

*D

- 824 Welt ir nû hoeren vûrbaz?
sît über **lant** ein vrouwe saz,
vor aller **valscheit** bewart.
rîcheit und **hôher art**
5 **ûf si beidiu** geerbet wâren.
si kunde **alsô** gebâren,
daz si mit rehter kiusche **warp**.
al **menneschlich** gir an ir verdarp.
Werder liute warb umbe si genuoc,
10 der etslîcher krône truoc,
unt manec vûrste, ir genôz.
ir diemuot was sô grôz,
daz si sich dran niht wande.
vil grâven **von** ir lande
15 begundenz **an** si hazzen,
wes si sich wolde lazzen,
daz si einen man niht næme,
der in ze hêrren **zæme**.
Si hete sich gar an got verlân,
20 swaz **zornes wart gein ir** getân,
unschulde maneger **an si rach**.
einen hof si ir landes hêrren sprach.
manec bote ûz **verrem lande** vuor
hin zir. die man si gar verswuor,
25 wan **den** si got bewîste;
des minne si gerne prîste.
Si was vûrstîn in Brabant.
von Munsalvæsche wart gesant
der, den **der** swane brâhte
30 unt des ir got gedâhte.

D

1 *Initiale D* 9 *Majuskel D* 19 *Majuskel D* 27 *Majuskel D*

28 Munsalvæsche] Mvnsalvæsce D

*m

- welt ir nû hoeren vûrbaz?
sît über **lanc** ein vrowe saz,
vor aller **valscheit** bewart.
rîcheit und **hôchvart**
5 **ûf si** geerbet wâren.
si kunde **alsô** gebâren,
daz si mit rehter kiusche **warp**.
al **menschlich** gir an ir verdarp.
werder liute warp umb si genuoc,
10 der etlîcher krône truoc,
und manic vûrste, ir genôz.
ir diemuot was sô grôz,
daz si sich dar an niht wande.
vil grâven **von** ir lande
15 begundenz **an** si hazzen,
wes si sich wolte lazzen,
daz si einen man niht næme,
der in zuo hêrren **wol gezæme**.
si het sich gar an got verlân,
20 waz **zornes wart gegen ir** getân,
unschulde maniger **an si rach**.
einen hof si ir landes hêrren sprach.
manic bot ûz **verrem lande** vuor
hin zuo ir. die man si gar verswuor,
25 wan **den** si got bewîste;
des minne si gerne prîste.
si was vûrstîn in Brabant.
von Muntsalvasche wart gesant
der, den **der** swane brâhte
30 und des ir got gedâhte.

m n V V' W

1 *Initiale V W*

1 Er beginc wonders so vil V' 2 Daz ich nit alles sagen wil
(Fortsetzung in 824.23) V' 3 Die Verse 824.3-22 fehlen V' 4
Die Verse 824.4-7 fehlen W · höchvart] hoher art V 6 gebâren]
bewarn m 7 warp] erstarp m [*]: erwarb V 8 gir] begir n 17
einen] ein m n V 18 in] ir W 19 verlân] gelan n erlan W 20 waz]
Swaz V 21 si] sich m n 22 einen] Ein V · ir landes hêrren] ir vor
den herren m n vor den herren W 23 statt 824.23-826.2: Wie er
zu der herzoginnen gein brabant quam (vgl. 825.15: herzogin)
/ Vnd die zu einer amyen nam (Fortsetzung von 824.2; weiterer
Text in 826.23) V' · verrem] femrem m 24 hin] om. W · die
man si] do man su m (n) do sy manne W 27 vûrstîn] fürsten n
· Brabant] brobant n probrant V probant W 28 Muntsalvasche]
muntsalvasce m n munsalvasce V montsaluatsch W 29 den der]
den het der m

- Welt ir nû hoeren vûrbaz?
 sît über **lanc** ein vrouwe saz,
 vor aller **untât** bewart.
 rîcheit unde **hôher art**
 5 **bêde ûf si** geerbet wâren.
 si kunde **alsô** gebâren,
 daz si mit rehter kiusche **erwarp**.
 al **werltlich** gir an ir verdarp.
 werder liute warb umbe si genuoc,
 10 der etslîcher krône truoc,
 unde manic vûrste, ir genôz.
 ir diemuot was sô grôz,
 daz si sich dran niht wande.
 vil grâven **in** ir lande
 15 begunden si hazzen,
 wes si sich wolde lazzen,
 daz si einen man niht næme,
 der in ze hêrren **zæme**.
 si het sich gar an got verlân,
 20 swaz **gein ir zornes wart** getân,
 unschulde maniger **hin ze ir rach**.
 einen hof sir landes hêrren sprach.
 manic bot ûz **verren landen** vuor
 hin zir. die man si gar verswuor,
 25 wan **des si** got bewîste;
 des minne si gerne brîste.
 si was vûrstîn in Brabant.
 von Muntsalfatsche wart gesant
 der, den **der** swane brâhte
 30 unde des ir got gedâhte.

G I L Z

1 Initiale G I L Z 19 Initiale I

3 vor] von G **4** hôher] solher Z **5** bêde] beidiu I · wâren] [wart]:
 waren Z **7** erwarp] warp Z **8** al] Daz L **15** si] si alle I an sie Z
16 sich] *om.* L **19** gar] *om.* I **20** swaz] Waz L Z **21** unschulde]
 vnshuldic I **22** sir] vor ir I sý zu ir L · landes hêrren] lantherren
 L · sprach] si sprach I **23** verren landen] verrem lande I **24**
 hin] hinz I **25** des si] si des G · bewîste] [bewiste]: beweiste
 Z **26** brîste] leiste Z **28** Muntsalfatsche] mvntsalvatsche G (L)
 muntshaluasche I montsalvatsche Z · gesant] ir gesant Z **29** der
 den] Den Z · swane] shonen I

- welt ir nû hoeren vûrbaz?
 sît über **lanc** ein vrouwe saz,
 vor aller **untât** bewart.
 rîcheit und **hôhiu art**
 5 **beide ûf si** geerbet wâren.
 si kunde **sô** gebâren,
 daz si mit rehter kiusche **warp**.
 alliu **wertliche** gir an ir verdarp.
 werder liute warp umb si genuoc,
 10 der etslîcher krône truoc,
 und manec vûrste, ir genôz.
 ir diemuot was sô grôz,
 daz si sich dran niht wande.
 vil grâven **in** ir lande
 15 begunden **an** si hazzen,
 wes si sich wolte lazzen,
 daz si einen man niht næme,
 der in zuo hêrren **zæme**.
 si hete sich gar an got verlân,
 20 waz **gein ir zornes wart** getân,
 unschulde maneger **hin zuo ir sprach**.
 einen hof si ir landes hêrren sprach.
 manic bote ûz **verrem lande** vuor
 hin zuo ir. die man si gar verswuor,
 25 wan **des si** got bewîste;
 des minne si gerne prîste.
 si was vûrstinne in Brabant.
 von Munsalvasche wart gesant
 der den swane brâhte
 30 und des ir got gedâhte.

U Q R

1 Initiale R 22 Initiale R

1 Die Verse 821.21-826.30 fehlen Q **2** über] úwer R **4** hôhiu]
 hoher R **7** warp] erwarp R **8** All weltlich [dins]: ding an Jr
 erwarp R **14** ir] irn U **16** wolte] wolten U **19** gar] gancz R **21**
 sprach] zoch R **23** verrem lande] ferren landen R **24** si] so R **26**
 si] *om.* R **27** vûrstinne] ein stime R · Brabant] farbant R **28**
 Munsalvasche] Muntsalvatsche U Munsaualesche R **29** der] Dar
 U Die der R · brâhte] brechte R **30** gedâhte] gedechte R